

La ville :

un pas en avant, un pas en arrière

Par
Diwa Boateng

Illustré par Meryl Treatner
traduit par Agathe de Broucker et Gabriel McNulty



THE GLOBAL GOALS
For Sustainable Development

1 NO POVERTY



10 REDUCED INEQUALITIES



La ville :

un pas en avant, un pas en arrière

Publié et distribué par :
L'initiative des enfants de Voix des Générations Futures
Site internet: www.vofg.org

Édité par Odeeth Lara
Design et graphisme : Steiner Graphics

Texte © Diwa Boateng 2017
Illustrations © Meryl Traetner 2017
Traduction © Agathe de Broucker et Gabriel McNulty 2020

Les séries des livres d'enfants :

- « L'arbre de l'espoir » de Kehkashan Basu (Moyen Orient), illustré par Karen Webb-Meek
- « Les éco-inventions épiques » de Jona David (Europe / Amérique du Nord), illustré par Carol Adlam
- « Les lucioles après le typhon » de Anna Kuo (Asie), illustré par Siri Vinter
- « La ville : un pas en avant, un pas en arrière » de Diwa Boateng (Afrique), illustré par Meryl Traetner
- « La connexion mentale des deux sœurs » d'Allison Lievano-Gomez (Amérique Latine), illustré par Oscar Pinto
- « La voix de son île » de Lupe Vaai (Îles du Pacifique), illustré par Li-Wen Chu
- « Les filles visibles » de Tyronah Sioni (Îles du Pacifique), illustré par Kasia Niezywińska
- « La grande vigne verte » de Jona David (Europe / Amérique du Nord), illustré par Carol Adlam
- « L'invention d'échecs mécaniques » de Jona David (Europe/Amérique du Nord), illustré par Dan Ungureanu



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO



CISDL
Centre for International
Sustainable Development Law



World Future Council



Fundación
ECOS
www.fundacion-ecos.org



unicef
MEXICO



Trust for
Sustainable
Living



OMBUDSMAN FOR FUTURE GENERATIONS



環境品質文教基金會
Environmental Quality Protection Foundation



MOORE
CHARITABLE
FOUNDATION

Ce livre est imprimé sur du papier recyclé grâce à des méthodes qui respectent l'environnement.

La ville :

un pas en avant, un pas en arrière



Par
Diwa Boateng

Illustré par Meryl Treatner



Avant-Propos



L'amour de la lecture est l'une des plus grandes bénédictions de la vie. Car non seulement la lecture est essentielle pour réfléchir, apprendre et trouver des réponses aux défis auxquels nous sommes confrontés, mais c'est aussi un réconfort et une joie. C'est pourquoi la publication d'une série de livres par des enfants pour les enfants est une merveilleuse façon de marquer le 25^e anniversaire de l'adoption de la *Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant*. Le livre *La ville : un pas en avant, un pas en arrière* du jeune Diwa Boateng, bien que situé dans une ville fictive, raconte une histoire qui n'est que trop réelle dans notre monde contemporain. Il s'agit de deux enfants du même âge qui grandissent dans la même ville dans des conditions sociales et économiques très différentes. Cela nous rappelle les promesses importantes contenues dans la *Convention relative aux droits de l'enfant* et le chemin qu'il nous reste à parcourir pour tenir ces promesses. La réalisation d'un monde dans lequel les droits de tous les enfants sont protégés et respectés est une tâche pour les générations présentes et futures. L'histoire de Diwa Boateng rappelle à tous ses lecteurs que nous ne pouvons pas nous soustraire à cette tâche. Merci, Diwa ! Et félicitations également à l'initiative des Nations Unies des *Voix des Générations Futures sur les droits de l'enfant et le développement durable* pour la publication de cette série de livres.

Kate O'Regan

*Ancienne juge de la Cour constitutionnelle d'Afrique du Sud
Directrice, Institut Bonavero des droits de l'homme, Université d'Oxford*



Avant-Propos



L'année même où les dirigeants mondiaux adoptent les *Objectifs de développement durable* pour l'après-2015, ce livre est la preuve que les idées courageuses et brillantes des garçons et des filles peuvent améliorer la vie de leurs communautés et offrir un avenir meilleur et plus durable aux enfants de leurs enfants.

L'enfant auteur Diwa Boateng a montré que, soutenu par un sens de l'aventure et de la pure bravoure, les enfants peuvent dénoncer les scandales conduisant à la privation des droits fondamentaux, qui sont cruciaux pour un développement durable équitable. Il montre comment le pouvoir inhérent à l'amitié peut briser les barrières causées par la corruption et les inégalités, et transformer les enfants en dirigeants de la société qui aident le monde à atteindre un avenir plus durable.

La série de livres pour enfants *Voix des Générations Futures*, qui éduque les enfants sur leurs droits fondamentaux et sur le rôle qu'ils peuvent jouer dans le développement durable, apporte non seulement une contribution importante à l'objectif collectif mondial de parvenir au développement durable, mais contribue à façonner les idées des enfants sur l'avenir qu'ils veulent. C'est un plaisir personnel de recommander ce merveilleux livre pour enfants à vous, nos prochaines générations de lecteurs, d'écrivains et de dirigeants.

M. Nikhil Seth

Ancien directeur, Division du développement durable des Nations Unies

Préface



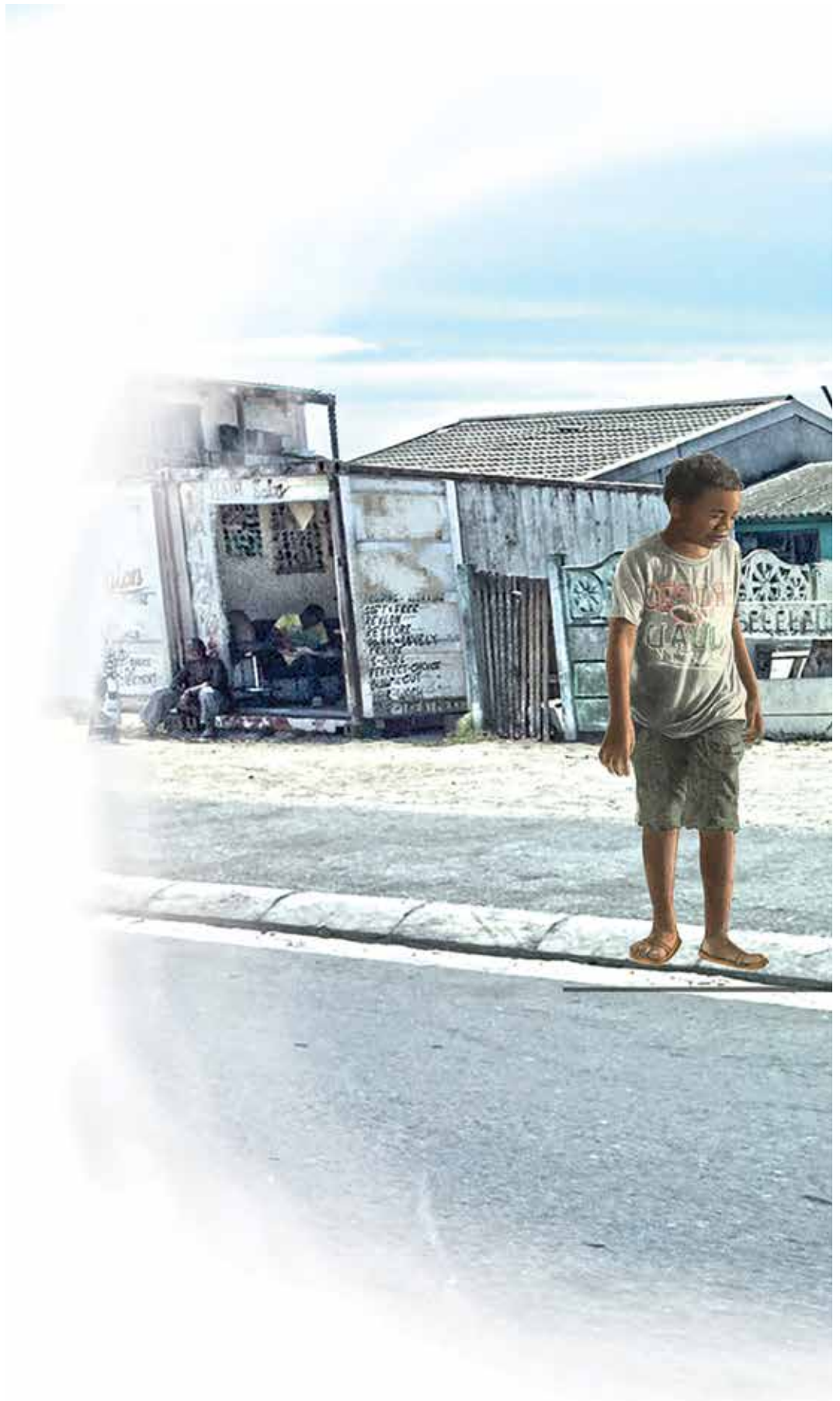
La série de livres pour enfants de *Voices of Future Generations* est un moyen efficace par lequel les enfants peuvent diriger le processus de création de l'avenir dans lequel ils veulent vivre. Elle place également les adultes sous une responsabilité importante pour offrir un meilleur destin pour les générations d'aujourd'hui et de demain.

La ville : un pas en avant, un pas en arrière est un important rappel que l'esprit de courage, de détermination et d'unité intrépides habite les enfants, même face à l'inégalité, au manque de ressources, à la pauvreté et à d'autres pressions. Ce livre avertit le monde et ses dirigeants que la corruption épuise les ressources indispensables qui peuvent empêcher les enfants d'accéder à la nourriture, à l'eau potable, aux soins de santé, à l'éducation et à un niveau de vie digne. Il contient un message imaginaire, mais puissant, disant au monde qu'en enrichissant quelques individus, la corruption laisse de nombreux enfants innocents vivre une vie de pauvreté et d'indignité et les prive de leurs droits fondamentaux. A travers *La ville : un pas en avant, un pas en arrière*, Diwa Boateng a réussi à nous montrer que la corruption n'a pas sa place dans le monde aujourd'hui, et que les générations futures ne méritent pas d'en ressentir les effets. En effet, ce livre nous rappelle à tous que si l'agenda mondial sur le développement durable doit être réalisé avec succès, les droits des enfants doivent être respectés, défendus et accessibles.

Les questions soulevées dans les histoires de la série de livres pour enfants *Voix des Générations Futures* contiennent des leçons importantes sur la façon dont les enfants veulent que leurs droits soient respectés, et ils devraient être lus par tous ceux qui travaillent pour un avenir meilleur.

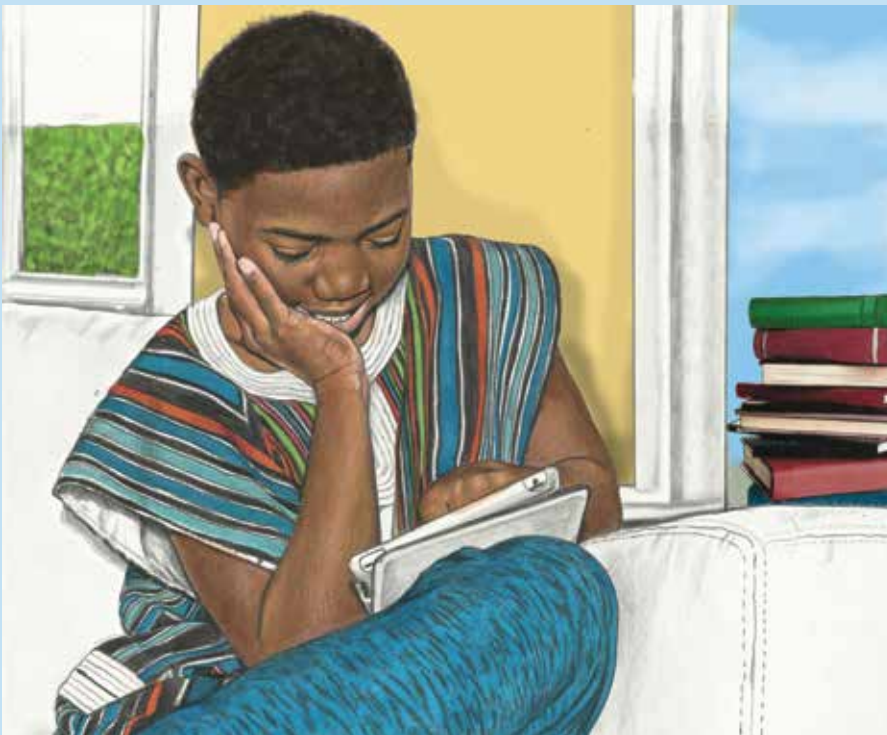
Dr Ashfaq Khalfan

*Directeur, programme Droit et politique
Amnesty International*



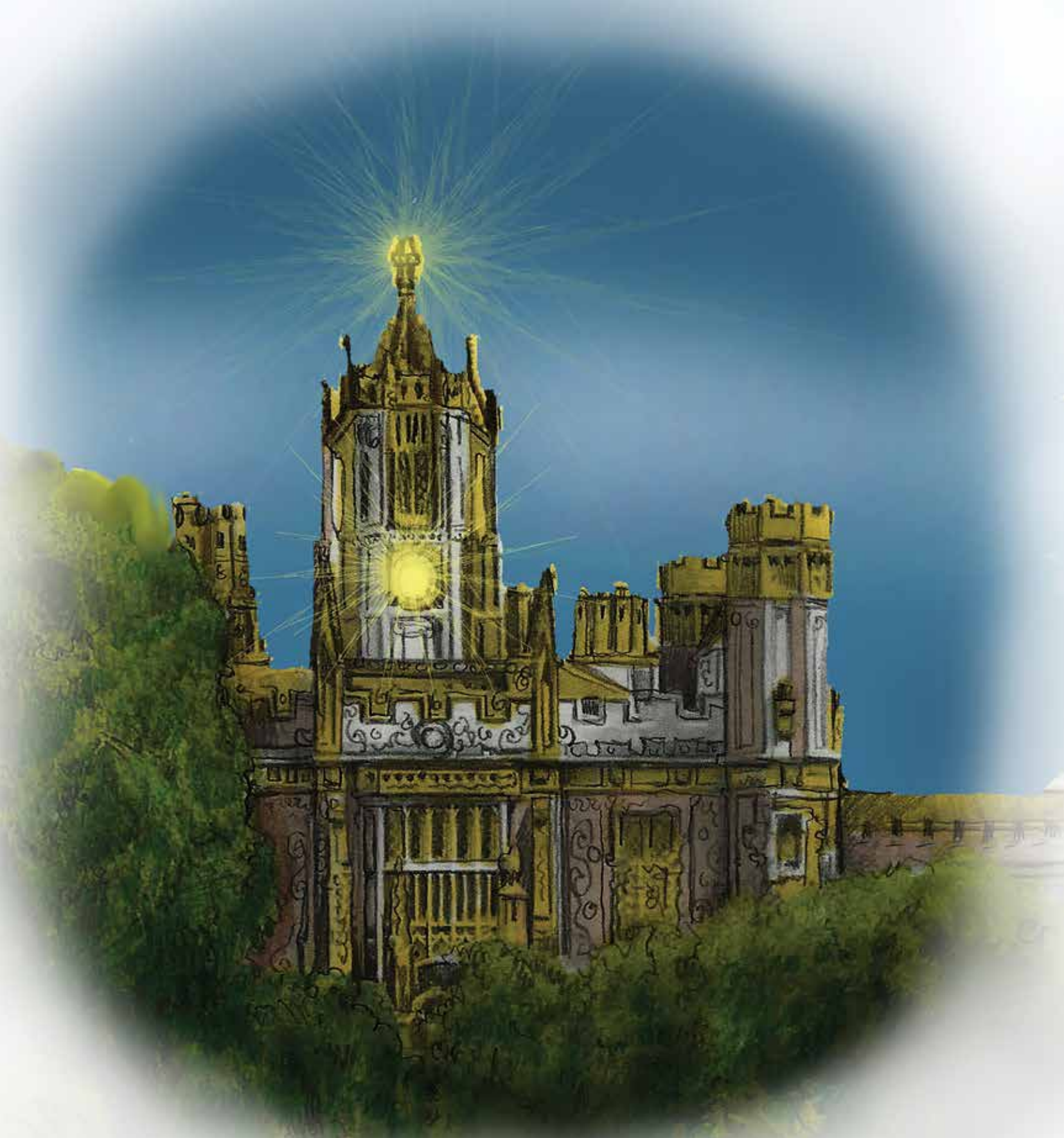
Chapitre 1

On est 2030 et Kabwe joue à l'école avec sa machine portable Infin8r. Il a entendu son père dire qu'en 2000 les écoles avaient des tableaux noirs et de vrais enseignants avec des livres en papier et des tableaux de craie.



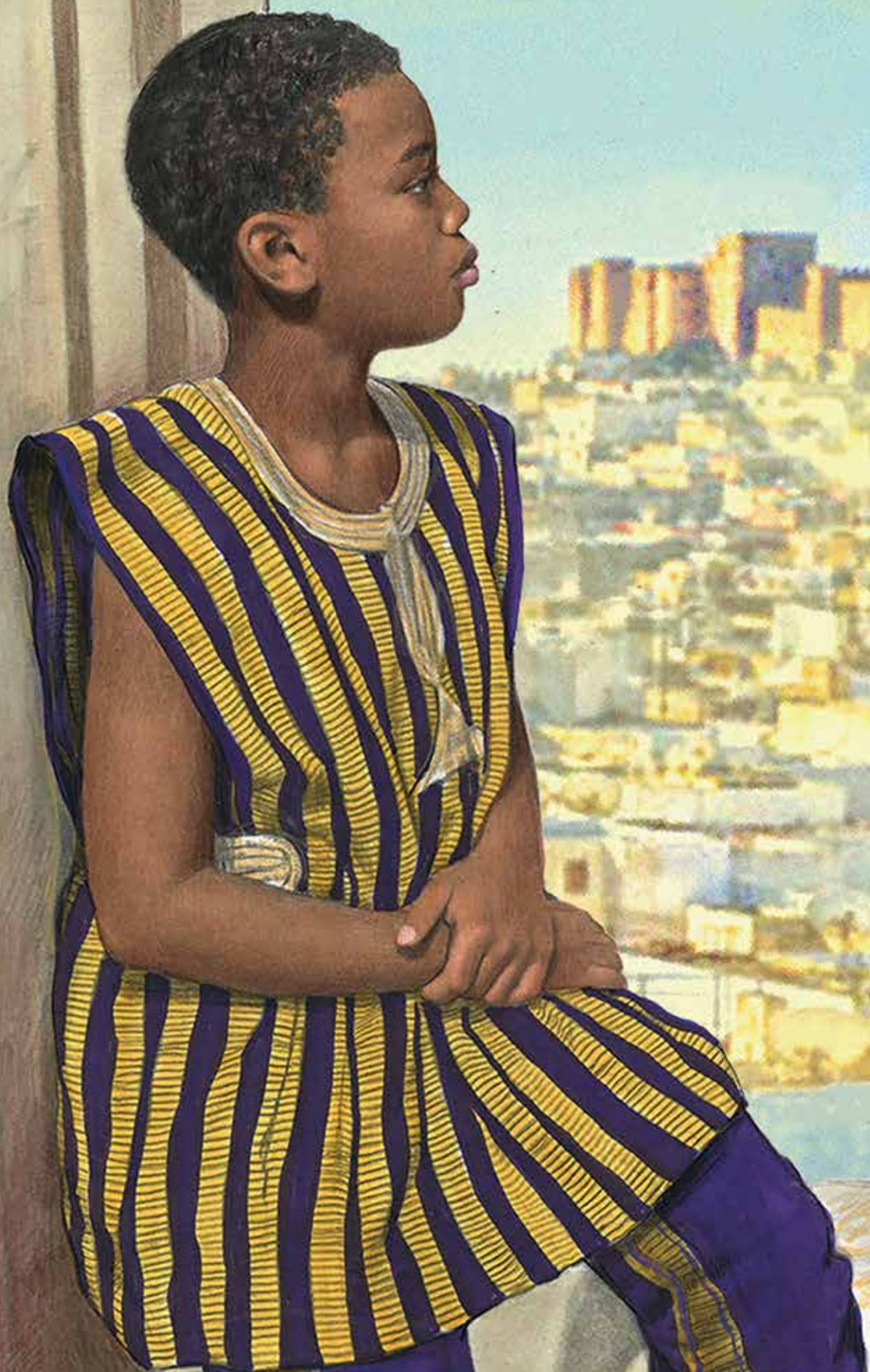
Kabwe essaie d'imaginer comment cela pouvait être mais il ne peut pas— tout ce qu'il sait, c'est que cela doit avoir été TELLEMENT ennuyeux. Il est juste reconnaissant d'avoir une bibliothèque virtuelle, un enseignant virtuel, un stylo et du papier virtuels, et l'école est si amusante !

Kabwe vit avec sa mère et son père sur le territoire des savanes africaines, dans la belle ville de Madini. Madini est une ville lumineuse, construite sur de nombreux minerais précieux. La rivière Tibela divise la ville en Madini Nord et Madini Sud. Kabwe vit à Madini Nord, qui est ultra moderne, construite en utilisant la dernière technologie de pointe.



Le père de Kabwe est le maire de Madini. Ils vivent dans un château au sommet d'une colline au centre de la ville. Le toit du château est en or, avec des boutons de porte en diamants polis. La famille mange dans des assiettes en émeraude avec des fourchettes et couteaux en platine. Ils boivent dans des gobelets en rhodium.

Leurs baignoires sont faites en titane, et ils se baignent dans une eau de source riche en minéraux. Leur nourriture, y compris les légumes, est entièrement améliorée génétiquement pour la rendre plus juteuse, nutritive et saine. Ils ont de nombreux serviteurs et de nombreux gadgets qui font tout pour eux.



Il n'y a qu'un seul problème : Kabwe est enfant unique et il est très seul. Il s'est lassé de son Infin8r et aspire à avoir quelqu'un de réel avec qui jouer. Il aime aussi lire mais il ne possède que quelques articles de collection et des livres d'histoires cartonnés pour enfants. Il ne peut les lire que pendant la fin de semaine, où il se repose de toute sa technologie.

Il les empile sur le rebord de la fenêtre de sa chambre qui est toujours ouverte, car les gadgets et les minerais rendent la maison très chaude. Kabwe a un souhait secret—il garde sa fenêtre ouverte toute la journée et la nuit, priant pour qu'un ami imaginaire vienne le trouver un jour.

Chapitre 2

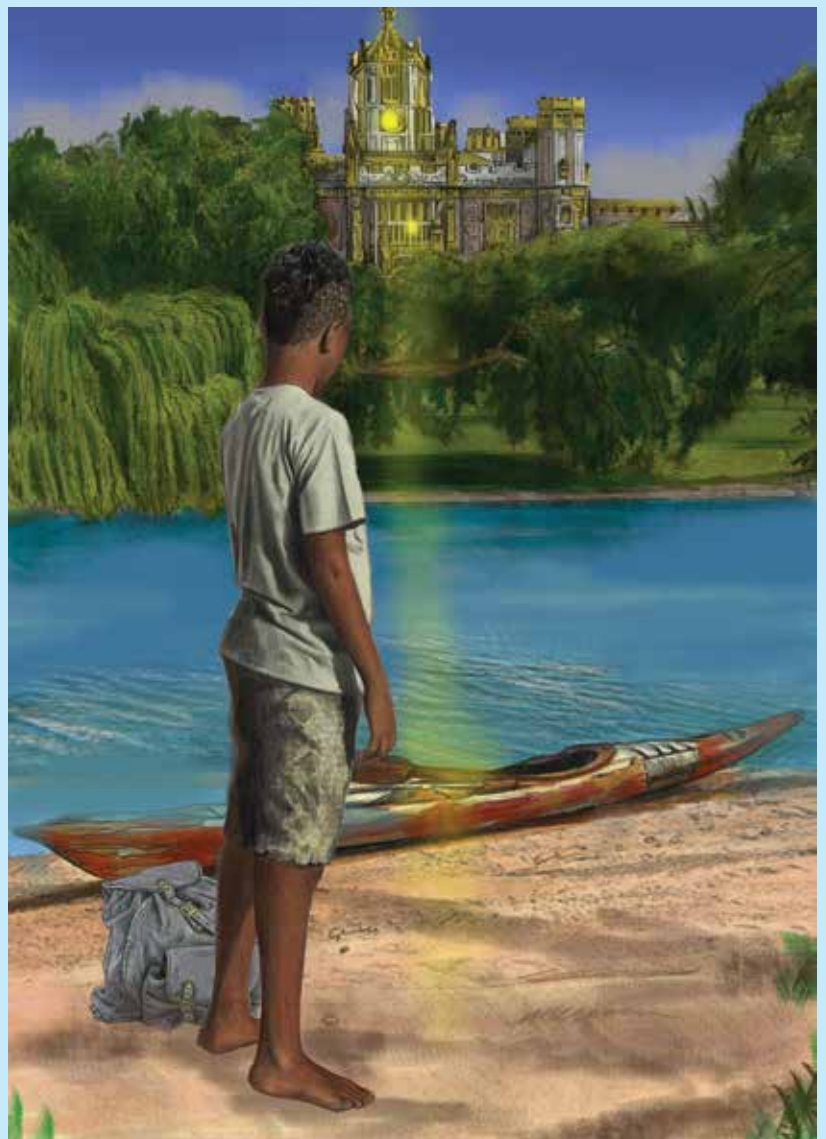
Tous les serviteurs travaillant dans le château viennent de l'autre partie de la ville, Madini Sud, où la vie est dure. Il n'y a pas d'eau pure, et les grandes familles s'entassent dans de petites maisons.



Ils ne partagent, une fois par jour, que du porridge et du poisson de la rivière. Les parents quittent la maison tôt le matin pour aller au travail. Certains travaillent dans des maisons et des châteaux comme celui de Kabwe. D'autres vont pêcher et vendre sur le bord de la route du poisson, de l'eau glacée, des arachides et autres marchandises. Il n'y a plus d'écoles dans cette partie de la ville parce que l'argent pour les salles de classe et les livres est dépensé à Madini Nord, la partie de la ville de Kabwe. Mais il y a beaucoup de place pour jouer dans la poussière, même jusqu'au coucher du soleil.



Les enfants de cette partie de la ville ont de nombreux amis et ils créent leurs propres jeux et jouets, comme des voitures et des avions faits avec du fil de fer, des canettes et des bouteilles en plastique. Ils inventent des jeux d'arts martiaux (combat avec un bâton) et des jeux de société en utilisant du carton et des galets.

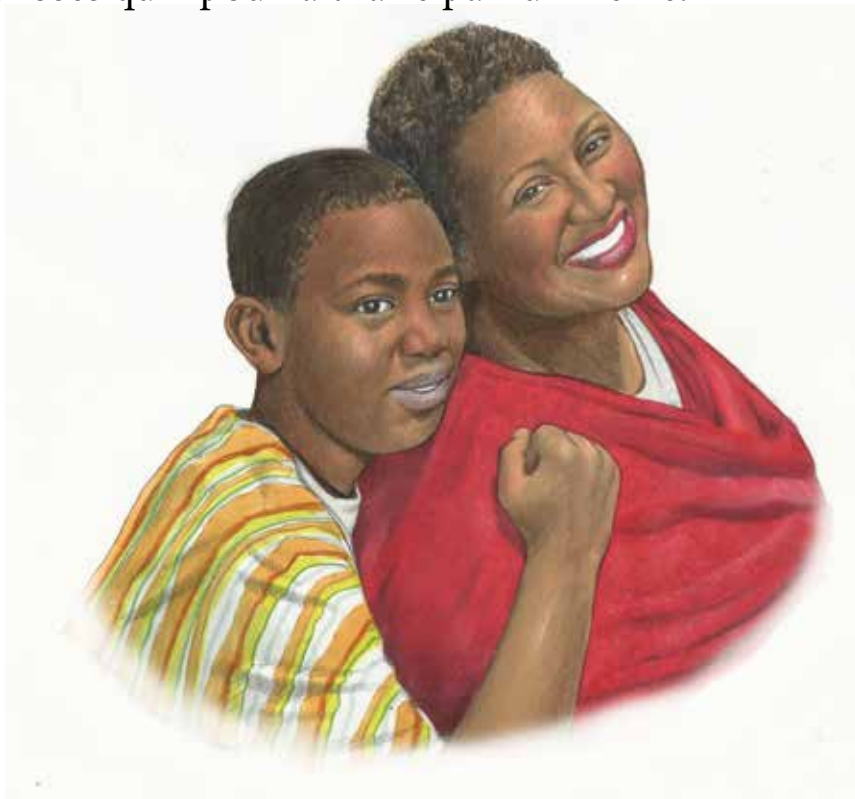


Ils ont couvert les murs intérieurs et extérieurs de leurs maisons de peintures murales représentant l'avenir qu'ils veulent voir. Cet avenir a des écoles, des enseignants et des livres, des routes, de l'eau potable, des hôpitaux et beaucoup de nourriture. Ils imaginent aussi avoir des jouets et des gadgets éducatifs avec lesquels jouer. Mais par-dessus tout, ils souhaitent pouvoir aussi vivre dans de grandes maisons comme les gens de Madini Nord.



Chapitre 3

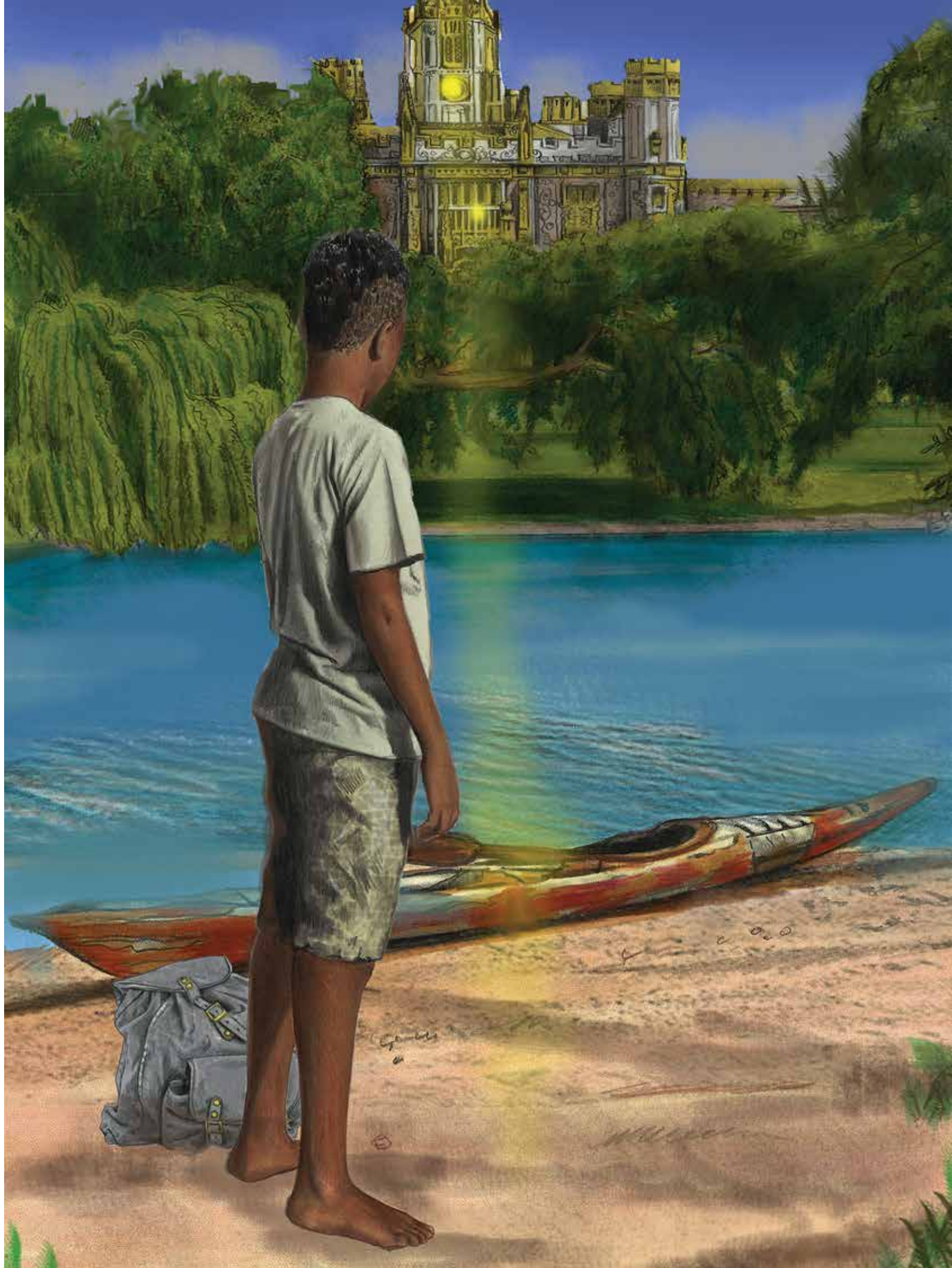
L'une des servantes de la maison de Kabwe est une femme heureuse appelée Shamiso. C'est une veuve qui a du mal à joindre les deux bouts, avec six enfants. Elle les quitte tôt chaque matin pour aller travailler chez Kabwe. Elle l'aime comme son propre fils et fait tout pour lui comme la cuisine, le ménage, le bain et d'autres choses qu'il pourrait faire par lui-même.



Chaque jour, elle lui parle de son fils Tatenda qui a également 9 ans et qui est né le même jour que Kabwe. Elle lui raconte des histoires sur les jouets créatifs fabriqués par Tatenda. Quand elle rentre à la maison tous les soirs, elle parle à Tatenda et à ses autres enfants de Kabwe et de tous ses gadgets.

Tous les soirs au coucher, les puissants faisceaux lumineux technologiques du château de Kabwe sur la colline rebondissent sur la rivière Tibela et brillent dans la maison sombre de Tatenda. Un samedi soir, Tatenda doit se coucher le ventre vide et il ne peut pas dormir. Son meilleur ami Sahwira (prononcé Sa-h-weera) lui manque. Malheureusement, une épidémie a ravagé le pays. Sahwira a dû quitter la ville et retourner dans son village avec sa famille pour s'occuper de ses tantes, oncles et cousins qui vivent là-bas. Tatenda est inquiet car il ne sait pas si (et quand ?) son meilleur ami reviendra en ville.





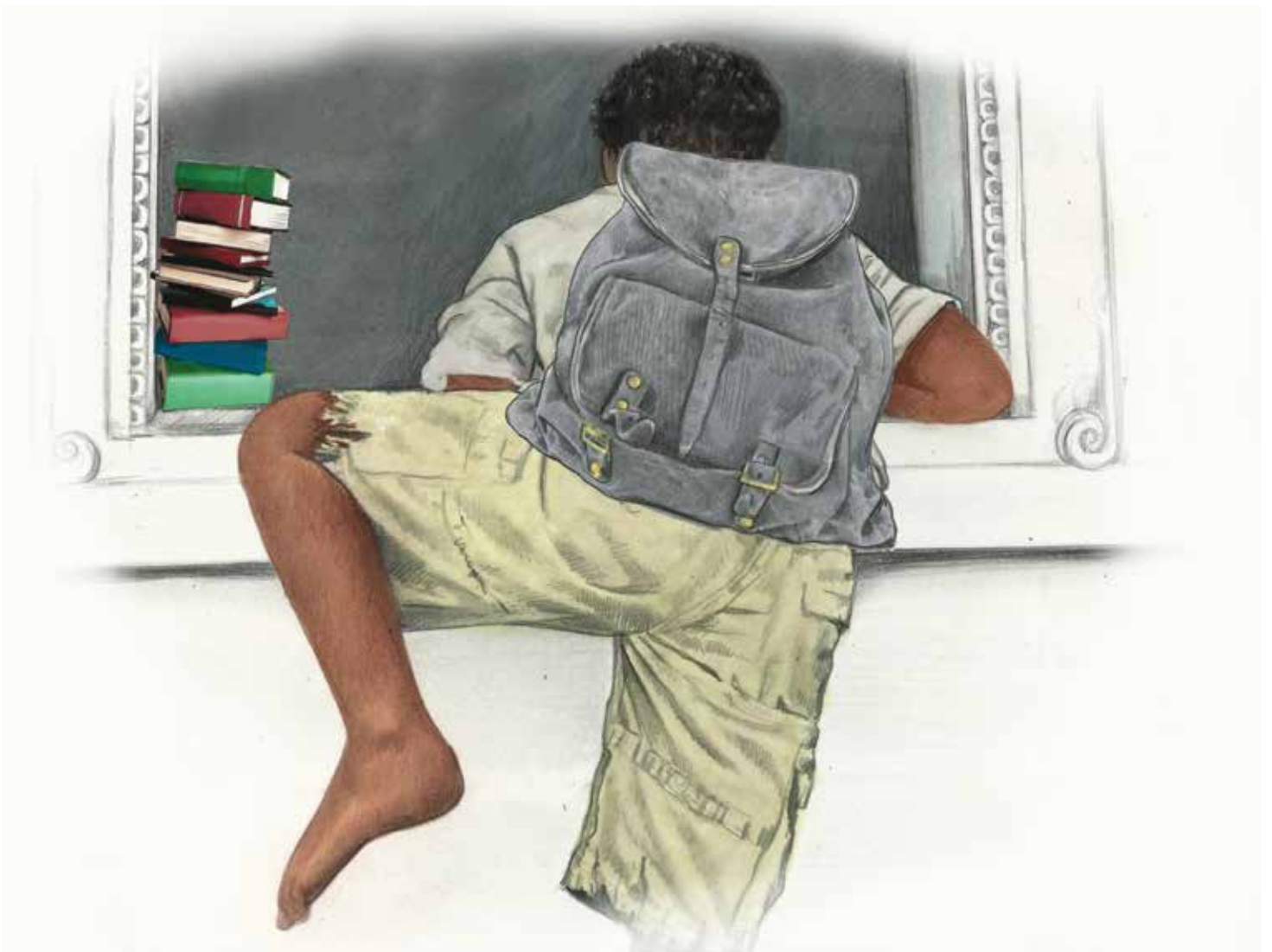
Il ne peut plus retenir sa curiosité à propos de Kabwe et décide donc de naviguer sur le kayak tout bringuebalant de son père jusqu'au domicile de Kabwe. Il escalade la colline et trouve la fenêtre de la chambre de Kabwe ouverte, avec la pile de livres sur le rebord de la fenêtre.

Il entend le maire et sa femme en train de bâiller, disant à Kabwe qu'ils vont se coucher et qu'il devrait bientôt finir de jouer avec son Infin8r et dormir aussi.



Chapitre 4

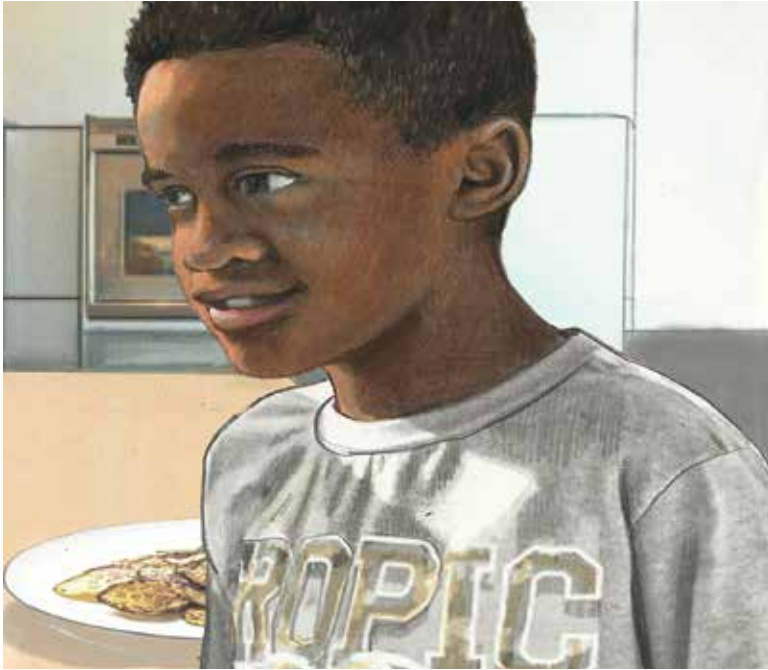
Tatenda prend une profonde respiration et se faufile dans la chambre par la fenêtre ouverte. Il emprunte un livre très intéressant dans la pile de livres de Kabwe et le met dans son sac à dos. Il se dirige vers la cuisine, à la recherche de nourriture. Il ouvre ce qui ressemble à un frigo et il ne peut pas en croire ses yeux devant toutes les sortes de mets délicieux qu'il trouve !



Alors que Tatenda est sur le point de mordre dans un morceau de poulet juteux, il entend soudain des pas venir vers lui. Il commence à paniquer, et la sueur remplit son front et pique ses aisselles. Il est trop tard pour courir et il se fige lorsqu'un garçon, qui correspond à la description de Kabwe par Shamiso, pointe une lampe de poche sur lui et menace de déclencher l'alarme avec la télécommande à la main. C'est Kabwe, et bien qu'il ait peur également, il demande hardiment à Tatenda « Qui es-tu ?! »

« S'il te plaît. C'est Ta-ta-tenda... Je suis le fils de Sh-Shamiso. J'habite dans l'autre partie de la ville. J'ai très faim. S'il te plaît, pardonne-moi. Désolé... » répond Tatenda en laissant tomber le morceau de poulet. Les garçons se regardent nerveusement et ne savent pas quoi faire ou dire. Ils se lèvent et regardent l'un l'autre, leurs cœurs battant fort dans le silence gênant.

Aux yeux de Kabwe, Tatenda semble plus mince mais plus grand qu'il ne l'avait imaginé à partir des histoires de Shamiso. Kabwe trouve que les vêtements de Tatenda ressemblent à un uniforme en lambeaux et sale, et que ses cheveux ont l'air très crépus et durs, comme s'il n'avait jamais utilisé de peigne. Tatenda sent aussi un peu la sueur, mais Kabwe a compris que c'est probablement à cause de la peur, et de la chaleur dans la maison.



Aux yeux de Tatenda, Kabwe semble plus rond, plus petit et plus dodu que ce qu'il avait imaginé d'après les récits de Shamiso. Il est habillé comme un prince dans un pyjama de lin et de la plus fine soie africaine, avec des sandales en cuir souple.

Juste au moment où

Tatenda cherche quoi dire, un livre tombe de son sac à dos. Le visage de Kabwe s'illumine parce qu'il pense que le livre qu'il aime appartient à Tatenda, et qu'ils doivent avoir quelque chose en commun ! Ils se penchent tous les deux pour prendre le livre et se cognent mutuellement la tête. Ils se sourient nerveusement les yeux dans les yeux, et leurs sourires adoucissent chaleureusement l'atmosphère tendue. Kabwe brise le silence en demandant comment Tatenda est entré dans la maison, et ils finissent par passer des heures à faire connaissance. Tatenda avoue avoir emprunté le livre de Kabwe, et ce qu'ils savent ensuite, c'est qu'ils sont devenus les meilleurs amis du monde.

Kabwe propose à boire à Tatenda de l'eau douce et couvre la table de beaucoup de nourriture. Kabwe mange à satiété. Ils passent ensuite plusieurs heures à regarder tous les jouets et gadgets de Kabwe. L'autre ami de Tatenda, Langa, avait un gadget, mais il avait été fabriqué en 2012 et il est tombé en panne après avoir été sur-utilisé par de nombreux enfants, parce que Langa l'avait généreusement prêté à tout le monde. Quand Kabwe montre comment fonctionne le cyber-monde de l'Infin8r, Tatenda a les larmes aux yeux. Il essaie de les cacher, mais une grosse larme tombe sur l'écran de l'Infin8r.



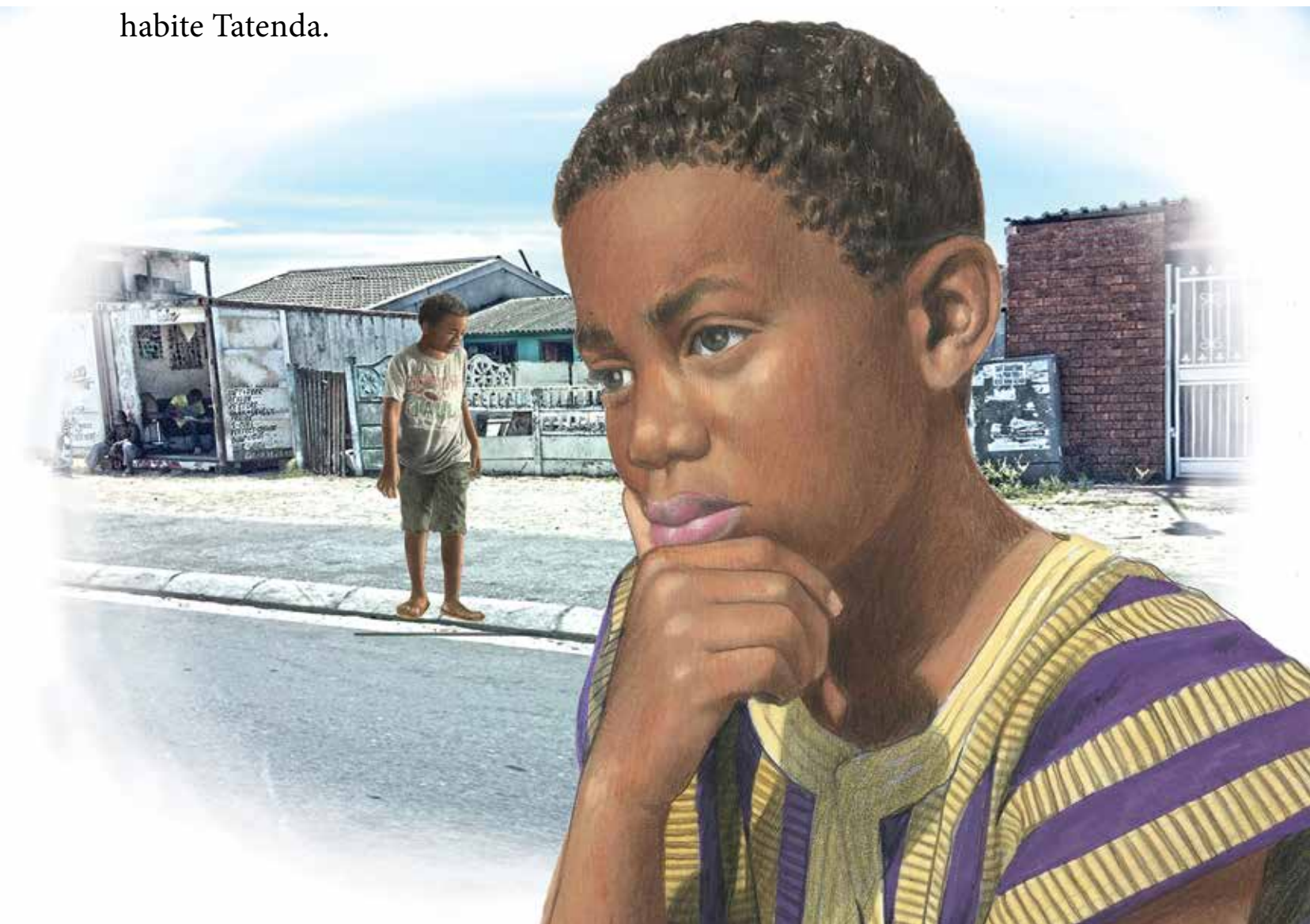


Il explique à Kabwe que là d'où il vient, les enfants n'ont pas ce genre de gadgets et jouets. Kabwe est choqué et dévasté d'apprendre qu'ils n'ont même pas d'écoles ! Il ne peut pas croire qu'il n'y a pas de ressources scolaires à Madini Sud, alors que ses camarades de classe et lui ont laissé traîner d'anciennes versions de leurs Infin8rs. Ces gadgets gaspillés sont toujours en très bon état de marche, mais ramassent maintenant la poussière dans les sous-sols et les hangars partout dans Madini Nord.

Parler de sa maison rappelle à Tatenda qu'il est temps pour lui de rentrer. Kabwe remplit le sac à dos de Tatenda avec des bouteilles d'eau douce, beaucoup de poulet, des fruits et de délicieux légumes à emporter chez lui. Tatenda s'en va avec le doux sentiment que sa famille sera heureuse de manger autre chose que du poisson pendant les prochains jours.

Chapitre 5

Kabwe se couche en sachant qu'il devra parler à son père de la construction d'écoles dans la partie de la ville où est Tatenda. Quand ses parents se réveillent, il leur parle de Tatenda et de ce qu'il a dit. Son père s'inquiète de la façon dont Tatenda est entré dans la maison, mais il est encore plus choqué par le sort des enfants de Madini Sud. Il est en colère parce que le maire-adjoint et son l'équipe ont toujours été en charge de l'endroit où habite Tatenda.





Le maire vérifie son Infin8rXX pour obtenir des informations et trouve les déclarations du maire-adjoint indiquant le nombre d'écoles, d'hôpitaux, d'usines de traitement des eaux et de maisons soi-disant construits à Madini Sud au cours des cinq dernières années. Kabwe dit qu'il croit Tatenda, et que rien du tout n'a été fait. Le père de Kabwe croit son fils.

Cette semaine-là, le maire mène ce qu'il appelle une «enquête financière légale» sur ce que le maire-adjoint a fait. Il constate que le maire-adjoint et son équipe ont gardé pour eux-mêmes tout l'argent qui était destiné à Tatenda et aux autres familles. Ils l'ont utilisé pour acheter la dernière flotte de voitures-guépards, à la fine pointe de la technologie et se déplaçant à 300 km/h, et ils les ont cachées dans des garages secrets. Ils ont équipé leurs maisons de robots qui font tout pour eux.





Chose choquante—l'épouse du maire adjoint se baigne dans du lait et utilise de la poussière d'or comme maquillage ! Le maire-adjoint a également rempli un bunker spécial avec des coffres forts. Il semble que la liste de tant de choses égoïstes et injustes faites avec l'argent soit infinie. Le maire est très en colère et triste parce que cela a laissé souffrir Tatenda et d'autres personnes.



Une fois l'enquête terminée, le maire décide de tenir une cérémonie en l'honneur du courageux Tatenda pour exposer les problèmes de sa ville. Le discours du maire lors de la cérémonie mentionne quelque chose appelé la *Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant*, datant d'il y a de nombreuses années, qui dit que tous les enfants devraient avoir une éducation, de l'eau potable, un environnement propre, le droit de jouer, le droit d'être entendu, et plein d'autres belles choses.



Tatenda ne peut pas en croire ses oreilles qu'il existe une telle promesse mondiale, et il a hâte d'en savoir plus sur ce sujet. Mais juste alors que Tatenda rêve éveillé de la Convention, on lui demande de venir sur le podium. À sa grande surprise, le maire dit que Tatenda a été nommé Maire Junior de la partie de ville où il vit ! Avant qu'il ne puisse comprendre ce que cela signifie, il y a un grand bruit d'applaudissements et on le revêt d'une lourde chaîne en or avec beaucoup de médaillons qui ressemblent à de grosses pièces de monnaie.



Il reçoit également une crosse en rhodium faite sur mesure avec le symbole de Madini, une grande tête de lion. Le maire l'appelle la «Massue du Maire». Pendant que Tatenda admire la tête du lion, on lui remet également une épaisse enveloppe dorée avec un sceau d'or frappé d'une tête de lion. Pendant que Tatenda se tient là au milieu des applaudissements, il comprend que tout cela signifie que sa vie ne sera plus jamais la même.

Après la cérémonie, Tatenda et sa famille sont invités au château du maire sur la colline pour un banquet. Le maire, sa femme et Kabwe sont habillés en serveurs et servent la famille de Tatenda. Tout le monde trouve que c'est drôle, mais eux, et en particulier Shamiso, se sentent très importants pour la première fois.

Pour couronner la journée, le maire veille à ce que Tatenda et sa famille soient ramenés chez eux dans le yacht officiel du maire. Même les frères aînés de Tatenda sont très gentils avec lui ce soir-là. Tatenda ne peut pas croire tout ce qui s'est passé aujourd'hui. C'est le plus beau jour de sa vie, et il souhaite seulement que Sahwira ait pu être là à côté de lui.



Juste avant de se coucher, il pense à ouvrir l'enveloppe. Il est écrit sur du papier officiel, aux armes du Lion Madini. Voici ce que dit la lettre :



Cher Tatenda Gamba,

La ville de Madini tient à vous féliciter d'avoir découvert la corruption. En reconnaissance de vos efforts, la ville de Madini a le plaisir de vous nommer Maire Junior de la zone sud de Madini. Cela signifie que vous serez responsable de vérifier si les enfants de Madini Sud jouissent des droits qui leur ont été garantis dans la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant. La Convention est jointe à cette lettre. Veuillez la lire et la comprendre car elle sera votre guide d'enquête. Veuillez trouver une équipe de filles et de garçons pour vous aider dans vos enquêtes. Vous me ferez part de toutes vos conclusions, Maire de Madini, lors d'une réunion spéciale à mon bureau chaque mois. J'ai hâte de travailler avec vous.

Bravo et félicitations !

Cordialement vôtre,

Le maire de Madini

Signé ce 15 février 2030 dans la ville de Madini.



Il est l'heure du coucher, mais Tatenda est joyeux, excité et choqué. Il n'arrive pas à croire que c'est vraiment lui. Il a du mal à dormir parce que tant de pensées se disputent son attention. Il réfléchit à qui il peut inviter à rejoindre son équipe, quelles enquêtes ils vont mener, comment ils travailleront, s'ils devraient avoir des uniformes et tant d'autres choses. Il souhaite vraiment qu'au lieu de combattre la terrible épidémie à la campagne, Sahwira reviendra bientôt et l'aidera. Juste à ce moment-là, il se souvient qu'il va devoir étudier cette Convention, document qui se trouve dans la lettre. Cela a l'air long, avec de nombreux articles, et très important, mais il sait que puisqu'il aime lire, il l'étudiera très dur.

Avant de s'endormir, il imagine le nouvel avenir qu'il aura maintenant que ce soi-disant plan de corruption a été découvert. Bien qu'il soit allongé sur un petit lit avec deux de ses frères, il imagine qu'à l'avenir il vivra dans une maison avec un espace adéquat, et que toutes familles de Madini Sud auront de l'eau et de la nourriture saines et, espérons-le, des médicaments pour combattre les épidémies. Il pousse un soupir de soulagement et s'endort dans un sommeil profond et réparateur, en rêvant de son brillant avenir.

FIN



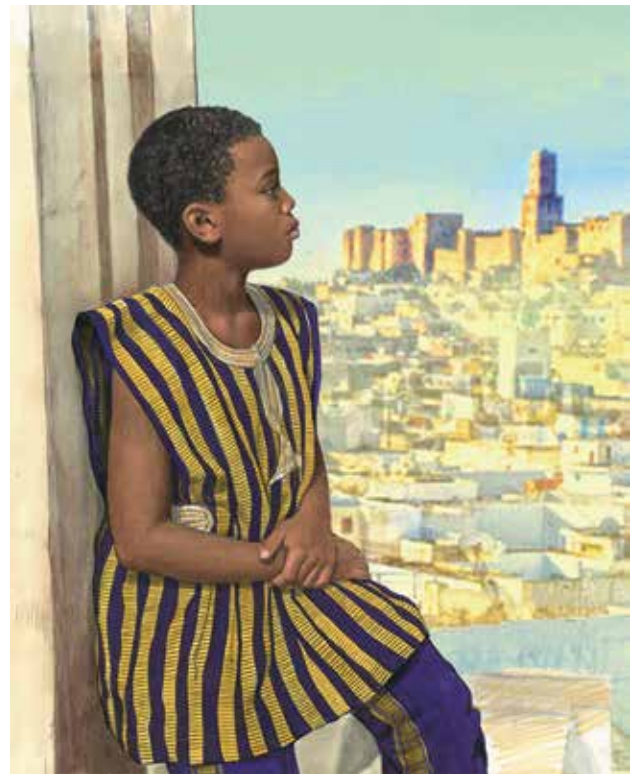


À propos de l'auteur

Diwa Boateng est né à Cape Town (Le Cap) en 2005 d'un père ouest-africain et d'une mère sud-africaine. Pour son histoire, il a effectué des recherches en Afrique du Sud, au Ghana, en Zambie et au Zimbabwe. Il s'est réellement passionné pour le droit de chaque enfant en Afrique à l'égalité des chances dans la vie grâce à l'éducation.

En 2015, Diwa a été nommé Ambassadeur des Nations Unies pour les enfants pour les objectifs de développement durable pour l'après-2015. Il est également un programmeur de jeux informatiques expérimenté qui aime créer des illustrations et des animations.

Diwa est un lecteur assidu et son livre est dédié à ses défunts grands-pères, sa grand-mère qui vit en Afrique du Sud et son autre grand-mère qui vit au Ghana. Diwa dédie également ce livre à ses parents et à tous les enfants d'Afrique qui l'ont inspiré à l'écrire.





À propos de l'illustrateur

Meryl Treatner est diplômée de l'Université des Arts de Philadelphie, aux États-Unis. Les illustrations de Meryl ont été publiées dans des centaines de journaux et magazines de premier plan. Sa couverture illustrant la maltraitance des enfants a remporté le prix de la meilleure couverture de magazine, jugée et exposée par Art Direction Magazine et est apparue dans leur Creativity Annual. Ses œuvres ont également été exposées à la Lowe Gallery, à l'Université de Syracuse et au Huntsville, Alabama Museum of Art.

Meryl est également une artiste expérimentée de croquis de salle d'audience, et ses croquis ont été présentés par ABC Nightly News et United Press International.

Les éditeurs pour lesquels Meryl a fait des illustrations incluent Pearson Learning Group, Random House, Scott-Foresman, McGraw-Hill School Division, Hampton Brown, Harcourt-Brace-Jovanovich, Wm. Morrow and Company, Scholastic Books, National Geographic Books, Dell Yearling, Saxon Publishers, Rigby, Richard C. Owen Publishers et Creative Teaching Press.

Meryl vit avec son mari et leurs trois enfants à Philadelphie, États-Unis.



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO

Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant

Tous les enfants ont des droits humains. En 1989, il y a 25 ans, plus de 100 pays ont signé la Convention des Nations Unies relatives aux droits de l'enfant. Dans le traité le plus important de l'histoire en matière de défense des droits humains, ces pays se sont engagés à protéger et promouvoir l'égalité de tous les enfants devant le droit, tous connectés et d'importance égale.

Au fil des 54 articles de la convention, les pays font la promesse solennelle de défendre les besoins et les rêves des enfants. Ils reconnaissent le rôle des enfants pour le plein exercice de ces droits, pour être entendu et impliqué dans les prises de décision. Plus particulièrement, l'Article 24 et 27 défendent le droit des enfants à l'accès à une eau potable, à une bonne alimentation, à un environnement propre et sain, ainsi qu'à une bonne santé et qualité de vie. L'article 29, lui, reconnaît le droit des enfants à une éducation permettant de développer sa personnalité, ses talents et son potentiel, ainsi qu'à respecter les droits humains et l'environnement naturel.

— *Alexandra Wandel*

World Future Council/Conseil pour l'Avenir du Monde



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO

Les Objectifs de Développement Durable de l'ONU

Lors de la conférence des Nations Unies Rio+20 sur le développement durable de 2012, les gouvernements et les populations se sont réunis pour trouver de nouvelles voies pour un monde plus sûr, équitable et écologique pour tous. Tous ont accepté de prendre de nouvelles mesures pour éradiquer la pauvreté, mettre un terme aux problèmes environnementaux, et construire des passerelles vers un futur plus juste. Dans les 283 paragraphes de la déclaration *L'avenir que nous voulons*, les pays s'engagent à défendre les droits humains, à coordonner les ressources adéquates, à lutter contre les changements climatiques et la pollution, à protéger les animaux, les plantes et la biodiversité, mais aussi à prendre soin des océans, des montagnes, des zones humides, entre autres zones environnementales spéciales.

Au sein des Nations Unies, les pays se sont engagés à 17 nouveaux Objectifs de Développement Durable dans le monde entier, avec des cibles, pour de véritables actions sur le terrain. Les clubs, les gouvernements, les entreprises, les écoles et les enfants ont démarré plus de mille partenariats et mobilisé des milliards afin d'atteindre ces objectifs. *L'avenir que nous voulons* existe dans les cœurs et les esprits de notre génération. *L'avenir que nous voulons* se trouve entre les mains de chacun.

— *Vuyelwa Kuuya*

Centre de Droit International du Développement Durable



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO

Remerciements et ressources d'inspiration

Commission Internationale de Voix des Générations Futures

Nos chaleureux remerciements à la Commission Internationale, lancé en 2014 par Son Excellence le Juge CG Weeramantry, lauréat du prix Recherche sur l'éducation à la paix de l'UNESCO, qui soutient, guide et décrit cette nouvelle série de livres pour enfants. La Commission inclue Mme Alexandra Wandel (WFC), Dr Marie-Claire Cordonier Segger (CDIDD) ; Dr Kristiann Allen (Nouvelle-Zélande), Mme Irina Bokova (UNESCO), M. Karl Hansen (Trust for Sustainable Living), Mme Emma Hopkin (UK), Dr Ying-Shih Hsieh (EQPF), Dr Maria Lechner-Reynal (Uruguay), Mme Melinda Manuel (PNG), Mme Julia Marton-Lefevre (IUCN), Dr James Moody (Australie), Mme Anna Oposa (Philippines), Prof. Kirsten Sandberg (Présidente de CRC ONU), Mme Patrici Chaves (DSD ONU), Dr Marcel Szabo (Hongrie), Dr Christina Voigt (Norvège), Mme Gabrielle Sacconghi-Bacon (Moore Foundation), entre autres.

Le Conseil pour l'Avenir du Monde est constitué de 50 éminents agents du changement venus des quatre coins de la planète. Ensemble, ils œuvrent pour transmettre une planète saine et des sociétés justes aux générations futures (www.wolrdfuturecouncil.org)

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) célébrait ses 70 ans en 2015. Elle s'efforce de créer des réseaux entre les nations pour permettre une solidarité morale et intellectuelle de l'humanité grâce à une mobilisation autour de l'éducation, d'une compréhension interculturelle, de la coopération scientifique et de la protection de la liberté d'expression. (fr.unesco.org)

Le Comité sur le Droit de l'enfant de l'ONU (CRC) est une entité constituée de 18 experts, chargée de suivre la mise en œuvre de la Convention sur les Droits de l'enfant ainsi que ses trois protocoles optionnels, par les États-membres de l'ONU. (www.ohchr.org)

Le Programme des Nations Unies pour l'Environnement (UNEP) assure le leadership et encourage les partenariats autour de la protection de l'environnement. Il se fixe comme objectif d'inspirer, d'informer et de permettre aux nations et aux populations d'améliorer leur qualité de vie sans compromettre celle des générations futures. (www.unep.org)

L'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (IUCN) imagine un monde juste qui valorise et protège la nature, œuvre pour la conservation de son intégrité et de sa diversité, et garantit une utilisation équitable et durable des ressources naturelles. (www.iucn.org)

Le Centre de Droit International du Développement Durable (CDIDD) soutient la compréhension, le développement et la mise en œuvre du droit pour un développement durable en menant des recherches légales par le biais de bourses d'études et du dialogue. Il facilite également l'éducation au droit par des sessions de formation et de renforcement de capacités (www.cisd.org/fr/)

Trust for Sustainable Living et son Living Rainforest Centre existent pour approfondir la compréhension du vivant au Royaume-Uni et à l'étranger grâce à une éducation de qualité. (www.livingforest.org)

La Fondation de Protection de la Qualité Environnementale (EQPF) a été fondée en 1984. Il s'agissait alors de la première ONG environnementale à Taiwan. Elle met en œuvre des programmes d'éducation à l'environnement, de plantation d'arbres et de participation internationale en coordonnant des ressources transdisciplinaires pour promouvoir un développement environnemental durable.



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization


Under the patronage of
UNESCO

À propos de la série *Voix des Générations Futures*

Pour célébrer le 25^{ème} anniversaire de la Convention des Nations Unies sur le droit de l'enfant, la série de livres pour enfants *Voix des Générations Futures* a été lancée sous l'impulsion des Nations Unies et d'un consortium d'association pour l'éducation, notamment le Conseil pour l'Avenir du Monde (WFC), le Centre de Droit International du Développement Durable (CDIDD), la Fondation pour la Protection de la Qualité Environnementale (EQPF), la Fondation Ecos et Trust of Sustainable Living (TSL), entre autres, en partenariat avec les commissaires « Générations Futures » de plusieurs pays et les dirigeants de la division de l'ONU pour un Développement Durable, le Comité de l'ONU sur le droit de l'enfant, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN), entre autres organisations.

Chaque année, nous présentons des histoires sélectionnées parmi nos enfants-auteurs, inspirées par les résultats du Sommet de la Terre, la Conférence des Nations Unies Rio+20 sur le Développement Durable (CDD ONU), les Objectifs de Développement Durable et la Convention sur le Droit de l'Enfant (CRC). Nos auteurs juniors, âgés de 8 à 12 ans, sont préoccupés par l'avenir de la justice, de la pauvreté, de l'environnement mondial, de l'éducation et du droit des enfants. Chaque livre est accompagné d'illustrations et présente des idées créatives, intéressantes et audacieuses pour la création d'un futur plus respectueux de l'environnement dans le contexte des vies et des centres d'intérêts des enfants.

Nous nous fixons l'objectif de publier ces livres en dix langues, afin de promouvoir la voix des futures générations et de diffuser leur message pour la création de lendemains plus justes et durables pour les enfants et les adultes du monde entier. Nous vous invitons à rejoindre ou à soutenir ce partenariat inspirant en allant sur www.vofg.org.



La ville: un pas en avant, un pas en arrière nous permet d'écouter les voix créatives, imaginatives et très importantes d'enfants du monde entier. Cette histoire fascinante est l'un des moyens par lesquels nous pouvons rechercher des solutions aux problèmes du monde. Les adultes et les enfants devraient certainement lire et apprendre de cette histoire et d'autres dans le cadre des séries des livres pour enfants de *Voix des Générations Futures*.

Prof. Kirsten Sandberg

Ancienne présidente de la Commission des droits de l'enfant des Nations Unies

Une histoire vivante, perspicace et aventureuse sur la façon dont le pouvoir de l'enfance et de l'amitié peut renverser le sort de ceux qui sont affectés par la cupidité et la corruption. Félicitations pour cette merveilleuse histoire!

Jacob Van Uexhull

World Future Council/Conseil pour l'Avenir du Monde

UNESCO Voix des Générations Futures | Séries de livres pour enfants 4
La ville : un pas en avant, un pas en arrière | 1



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO